

¿QUÉ HAY QUE TEMER?

Maestro Yin Guang

Un extracto de las Obras Completas del

Maestro Yin Guang: Carta al Upasaka Tong Ying.



Gran Maestro Yin Guang

¿QUÉ HAY QUE TEMER?

Maestro Yin Guang

Un extracto de las Obras Completas del Maestro Yin Guang: Carta al Upasaka Tong Ying.

Reescritura en versión china vernácula por el

Upasaka Guiyuan

Traducida del chino al inglés por

Brian Chung

Tomado de:

VAJRA BODHI SEA

Revista mensual de Budismo Ortodoxo,
vol. 55, serie 127, diciembre de 2022

para una traducción y reformateado independiente del ingles al español latinoamericano, sin fines de lucro, solo con motivos de estudio y práctica y con el generoso permiso del Upasaka Brian Chung por

Diego Fojiang Daleffe

Sierra de los Comechingones - Córdoba - Argentina
Otoño de 2025



¿QUE HAY QUE TEMER?

Maestro Yin Guang:

Carta al Upasaka Tong Ying

El hermano mayor del Upasaka Tong Ying le escribió al Maestro Yin Guang diciéndole que Tong Ying había sufrido una crisis nerviosa. Se pasaba el día nervioso e errático. En un momento se apresuraba a buscar ayuda profesional, sin poder esperar ni un minuto, en otro, ignoraba la receta y buscaba otro médico, y en otro algo más. El Maestro Yin Guang le escribió entonces, riéndose de su comportamiento infantil, y le advirtió que sus acciones solo empeorarían su ansiedad y su salud.

El Gran Maestro le aconsejó:

“Tu medicación errática solo agravará tus aflicciones. Dices que deseas abandonar la vida familiar para cultivar, para trascender el nacimiento y la muerte, pero tu arrogancia, causada por tu vida adinerada y privilegiada, si no cambias, solo te hará morir de ansiedad si alguna vez enfermas después de la ordenación”.

El Maestro continuó: “Los cultivadores del camino deben abordar todos los asuntos negativos con la sabiduría del

Budadharma y permanecer imperturbables ante la desgracia. Si se enfrentan a un peligro, no deben temblar de miedo, y una vez que haya pasado, olvidarlo como un sueño perdido. No deben tenerlo presente para que no surjan enfermedades inducidas por el estrés. Deben comprender que todas las situaciones son el resultado del karma pasado y, por lo tanto, pueden revertirse mediante la recitación sincera del nombre del Buda".

El Maestro dijo:

"Si no has hecho nada malo ni irrazonable, ¿qué hay que temer? Todos los que recitan el nombre de Amitabha son bendecidos y protegidos por deidades auspiciosas, y los espíritus malignos no pueden acercarse a ellos. Entonces, ¿qué hay que temer? Estar ansioso todo el tiempo atraerá al Demonio del Miedo. Los acreedores kármicos, de tiempos inmemoriales, notarán tu estado de ansiedad y se aprovecharán de esta debilidad, aterrorizándote aún más hasta que la angustia emocional te vuelva loco, cumpliendo así su venganza.

El Maestro señaló:

"Al centrar toda tu atención en el miedo y la ansiedad, tu estado mental se aísla del Buda, pero se conecta con el de los demonios. No es que el Buda no sea eficaz, sino que has

perdido la rectitud mental, lo cual inhibe la eficacia de tu cultivo”.

El Maestro suplicó además:

“Espero que reflexiones sinceramente sobre ti mismo. El miedo no sirve de nada contra la manifestación del mal karma. Solo manteniendo la calma, la rectitud mental y actuando correctamente, los espíritus malignos se mantendrán a raya. De lo contrario, tu falta de sensatez atraerá a demonios malignos, y los acreedores kármicos de vidas pasadas vendrán a vengarse paralizándote con pánico y miedo; qué lamentable. Debes relajarte, ya que todo se puede resolver fácilmente; realmente no hay motivos para la ansiedad. Al cultivar en casa, deben apoyarse mutuamente con sus familiares y practicar juntos el karma puro. Si no, pueden ir a la Sociedad para la Purificación del Karma de Shanghái para practicar la recitación del nombre de Amitabha con ellos, así como para asistir a conferencias de Dharma. Después de unos meses, pueden regresar a casa por unos días para ponerse al día y luego regresar a la Sociedad para continuar cultivando. ¿No sería maravilloso?

Finalmente, el Maestro enfatizó:

“En esta era peligrosa, deben mantener la mente tranquila, cultivar un karma puro, no preocuparse por la fortuna ni la desgracia, y afrontar todos los asuntos con naturalidad.

Incluso si enfrentan una gran adversidad, deben comprender que no están solos, ya que siempre hay muchos otros que enfrentan la misma adversidad. Además, sea cual sea la situación, aún tienes a Amitabha y a la Bodhisattva Avalokiteshvara en quienes confiar. Por lo tanto, no hay nada que temer. Preocúpate únicamente por recitar el nombre de Amitabha y Avalokiteshvara, y úsalos como tu fortaleza de valentía. Deja que tu corazón se relaje y no temas a lo que no ha sucedido. Hazlo y tu condición mejorará gradualmente y tendrás paz física y mental. Si no lo haces, te verás envuelto en un gran peligro, aunque este no haya llegado. En tal estado, ni siquiera los Budas y Bodhisattvas podrían salvarte.



Que puedan el mérito y la virtud resultantes
del Dharma aquí contenido,
de su traducción, lectura y difusión,
distribuirse por todas partes sin discriminación;
que podamos todos generar la Bodhichitta
y renacer de un Loto en Sukhavati,
la maravillosa Tierra Pura del Oeste,
contemplar el glorioso rostro de Amitabha
y alcanzar el supremo y perfecto Despertar
para regresar a rescatar a todos lo seres
del oscuro y engañoso océano del samsara.

Namo Amita Buda

南无阿弥陀佛

Om Amitabha Hrih Svaha

ॐ अमिताभ ह्रीः स्वाहा

CAMINO BLANCO



El Camino del Recuerdo del Buda

https://elcaminoblanco.wordpress.com/

